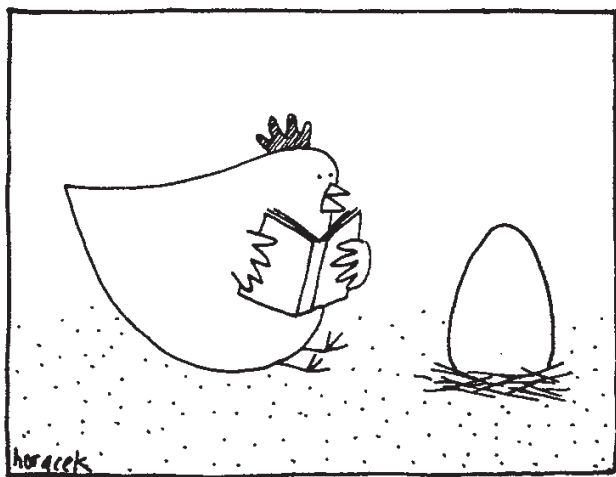


Pichqa Hatun Razonkuna manaraq nacechkaspa wawakunaman kallpawan ñawinchanapaq!



1. Yacca iskay chunka pichqayuq utaq iskay chunka suqtayuq semanapi, utero nisqapi wawakunaqa umankuta muyuchispa kunkakunaman kutichisqankuta rikuchirqanku. Kimsa kaq trimestrepiqa wawaykiqa kunkaykita riqsiyta atinña, sunquntaq astawan ritmowan kutichinqa. ¡Wawayki wiñashanraq chaypas, uyarishkankun!
2. Leespa otaq takiqtiykiqa hukniraymi kunkaykiq t'oqyayninqa sapa kuti rimasqaykimantaqa. Wawaykiqa imaymana t'oqyachisqaykiwanmi kusikunqa, chaymi allinta yachanqa leeyta, takiyta ima ritmokunatapas.
3. Kimsa kaq trimestrepi sapa kuti takinaykipaq huk takita akllanaykipaq hinaspa huk librota sapa kuti kallpawan leenaykipaq. ¡Wawayki nacesqan qhepaman, qhawariy imaynatas chay reqsisqa takiman libromanpas kutichinku! Ichapas tarinki chaywan sunquchakusqankuta hinaspa hawkayachisqankuta.
4. Kunkawan leenaykipaq sumaq sitiota churayqa yanapasunkimanmi wawaykiwan hukllawakunaykipaq hinaspa chayamunanta suyaspayki musuq ruwaykunata riqsinaykipaq.
5. Huk sumaq familiaykita otaq wawqikita invitay wawaykiman takinanpaq otaq kallpawan leenanpaq. ¡chay hinaptin wawaykicca kunakankunata reqsinqa!



**Family Reading
Partnership**

40 Catherwood Rd. Ste D01 Ithaca, NY 14850
607.277.8602 www.familyreading.org



Start reading now and keep reading!

♥ Wawaykiman manaraq naceshaqtin leey, chaymi nacesqan qhepaman kunkaykiq t'oqyasqanwan sonqochasqa kanqa.

♥ Nacesqayki qhepamanmi wawaykiman leenayki marq'arikuspa otaq kуска pampapi mast'arikuspa. ¡Librokunata rakinakuyta sapa punchaw ruwaynikichikman hina ruway!

**Pisi tiempollamantan wasiykipi
bibliotecapaq aswan librokunata
chaskinki kay programakunawan
kaymanta **Family Reading
Partnership.****

—— Books to Grow On ——

Cayuga Hampina Wasipi paqarisqa wawakunam chaskinku a **Welcome Baby Book** puka libro bolsapi, Rimay, Takiy, Ñawinchay, Pukllay Ñoqawan folletopi ima.



Qanchis allin wawakuna watukuypi iskay killamanta tawa watakama aylluyki huk musuq qillqata chaskinqa wawaykipa hampiñninmanta Tompkins Condadopi.

Wawakuna chaskinku a **Welcome to School Book** wawa wasiman yaykuspa.

—— Bright Red Bookshelf ——



Llamp'ullata utilizasqa wawakunapaq librokunaqa gratismi kan familiakuna pichqa chunka masnin runakunapaq wasinkuman apanankupaq **Bright Red Bookshelves** ayllupi. Web nisqaykupiq kanmi huk mapa librokuna churanakuna maypi kasqanmanta: <http://www.familyreading.org/our-programs/bright-red-bookshelf/>

**¡Manan hayk'aqpas tempranochu
wawaykiman leenaykipaq,
¡chay allinninkunaqa tukuy
kawsayniykipaqmi!**

PUKLLAY!

¡Wawaykiqa tukuy imamanta yachayta munan!
Pukllayqa wawakunap natural vachavninmi.
Wawaykiwan pukllaspaga
yachachinkim kуска
tiempota pasay ancha
allinpaq hapisqaykita.
Pukllayqa wawakunatam
yanapan runakunawan
allinta kawsanankupaq, rimanankupaqpas.



¡Uyaykiqa Juguetemi! Uyaykipas makiykipas askha
killakuna wawaykiq aswan munasqa, aswan importante
pukllanakunan kanqa. Pukllaq kay hinaspa kallpachakuy
hukniray uyakunata hinallataq maki kuyuchiynakunata
ruwayta- wawaykiqa kallpachakusunkimanmi copiyayta!

¡Enganchar los Sentidos! Wawaykiwan pukllayqa
manan kusichiychu. Sapa punchaw ruwaynikikunapi puriylla
hinaspa wawaykita kallpanchaylla tukuy sentidonkunawan
maskananpaqqa allinmi pukllanapaq. Wawaykiqa
kusikunmanmi armarioyki colorkunawan, texturakunawan
ima p'achasqa kashaqtiyki, wayk'uqtiykitaq cocinapi
q'apaykunata.

Qhaway hinaspa Suyay. Wawaykita pukllachkaqta
upallalla qawanaykipaq tiempochakuspaykiqa, achkam
qawanayki. Wawakunaqa anchatan munanku mosoq
yachaykunata mana hark'aspa nitaq yanapaspalla yachayta.
Wakin kutiqa manapaschá anchatachu ruwashankuman
rikch'akunman, ichaqa ¡sapa huch'uy ruwaykun
paykunapaq mosoqla!

Wawaykiq señalninkunaman kutichiyta
yachay. Kuraq runakuna hina, wawakunamanpas manan
sapa kutichu gustanku runakunawan kуска kayta. Wawayki
saksasqaña kaqtinqa, kutiripunqan otaq huk chhikanta
ch'aqwanqaku, chhaynapi yachanaykipaq samariyta
necesitasqankuta.

Zanja las Baterías! Wawaykiq umanqa
usqhayllan wiñashan, chaymi pantallakunaq rantinpi
kallpachakuy wawakunaq libronkunata leenaykipaq,
pukllanankupaqtaq facil cosaskunata qonaykipaq.
¡Paykunawan rimaspa pukllaymi aswan allinta yachanku!
Wawapaq pukllanakunata akllaspaga, mana k'anchariq
nitaq qapariq kaqkunata maskhay. Kay pukllanakunaqa
wawachakunapaqqa llumpay kallpachaqmi kanman,
chiqaptaqa yachayninkutam pisiyachinman. Telefonokunata
llamk'achkaspera utaq pantallakuna wawa muyuriqpi,
kallpachakuy video rimanakuykunawan amigokunawan
ayllukunawan utaq munasqa runakunaq fotonkunawan
k'askanakuyta.

RIMAY

Wawakunawan nacesqankumantapacha
rimayqa aswan allinmi rimayta
yachanankupaq. ¡Manaraq rimayta atispapas
uyarishanku!

Munakuypa Siminwan yanapachikuy.
Wawakunaqa turnopi rimayta yachayta qallarinku.
Paykunaqa coo, qhawasunki, hinaspa suyanku.
Qamqa coo hinaspa suyanki, hinaspa paykuna coo
kutimunku. ¡Kay qallariy "rimaykuna" wawaykiman
yachachin simimanta, munasqa kaymanta ima!

Chats de Tabla cambiante nisqayuy
kay. Pañal ruwayqa ancha sumaq rimay
pacham. Wawaykiqa anchatan munan qhawayta,
paykunawan rimashaqtiykitaq uyaykita
qhawarispa rimasqaykita uyarinqa.

Sumaqlata kutichiy. ¡Waqayqa wawaykiq
ñawpaq rimasqanmi! Llampu tonowan hinaspa
kuyakuq rimaykunawan kutichiy, chaynapi
uyarisqaykita yachanankupaq.

Qukuykuq Simi Quq kay. ¡Reparay
wawaykiq qhawarisqanta hinaspa
chaymanta rimay!
T'ikakuna, uywakuna,
pukllanakuna,
mikhuykuna-
rimawaqmi
sutinkumanta,
llimp'inkumanta,
rikch'asqankumanta,
q'apasqankumanta, imapas yuyayniykiman
hamusqanmanta. Simikunata sapa kuti
uyariyqa, imaynam wawakuna yachanku ima
niy munasqankuta.



Ima rurasqaykimanta rimay.
Manaraq wawaykiq p'achanta cambiashaspa
niy "kunan camisaykita cambiasaq", nispa. Pisi
tiempollamantan rimasqaykita entiendenqaku,
hinaspan kutichinqaku t'oqyasqankuwan,
ruwasqankuwan ima. Paykunatapas tapuwaqmi.
Manaraqmi simikunawan kutichiyta atinkuchu,
ichaqa ¡wawakunapaqqa ancha allinmi
rimanakuyki kasqankuta
yachanankupaq!

Every Baby! Every Day!
Talk. Sing. Read. Play.

A Community Campaign led by the Family Reading Partnership



TAKIY!

¡Musikuqa wawaykiq umachantan rikch'arichin! Wawakunaqa takipi ritmowan melodiawanmi kusikunku, chaymi kusikunapaq runa (?) simita yachanankupaq.

¡Takiylla! Wawaykiman takiy, manaña allin uyarikusqaykita yuyaykunkichu chaypas, kunkaykiqa paykunapaq especialmi, sonqochakuqtaqmi.

Wawa kasqaykimantapacha takikunata takiy. ¿Yuyarinkichu wayna kashaspa takikunata? ¡Chaykunataqa huch'uy wawaykiman pasay! Rimayoq takikunaqa aswan allinmi wawaykiq leeyta yachananpaq.



Takichkaspa

Kuyuy. Musikupas kuyuy pas allintam kуска rinku. Wawaykiwan tususpa, takiqtiyki kuyuchispa hap'ispapas wawaykiq cuerpon wiñananpaqmi yanapan.

Cambiarlo. Aswan utqaylla, aswan pisilla, aswan llampu, aswan kallpawan takiy utaq hum. Tukuy kay sasa tikraykunaqa takitam wawaykipaq musuq hinaspa sumaq experienciata ruwan.

Personal nisqa ruway. Reqsisqa takikunata servichikuspa palabrakunata cambiy. ¡Wawaykiq sutinta churay otaq ima ruwasqaykimantapas takiylla! Wawaykita takikunawan thak kananpaq yanapaspaqa, yanapashankin thasnukunankupaq.

Family Reading Partnership kaypi kachkan yanapananpaq! ¡Websiteykuman chaymanta social mediosniykuman watukuy aswanta yachanaykipaq llapa programakuna Tompkins Condadopi tiyaqkunaman qusqaykumanta ayllukuna ñawirinankupaq, rimanankupaq, takinankupaq chaymanta kуска pukllanankupaq!
www.familyreading.org



ÑAWINCHAY!

Kuska librokunawan kusirikunaykipaq tiempota rakinakuyqa wawaykitan yanapan tukuy kawsayninpi leeyta munakunanpaq. Wawa manaña ch'inllachu kashan, leeqtiykipas ch'inllachu kashan chaypas, uyariytan practicashanku, chay dibujokunapas artemanmi reqsichishanku.

Snuggle Up hinaspa Ñawinchay. Wawaykita wasanpi hap'ispa kуска leeyqa wawaykitan yanapan

aswan munakusqan kaqkunata t'inkinapaq: kunkaykita, qanwan kaytapas, librokunaman! Chayqa ancha allinmi hukllanakunaykipaq hinaspa sapa punchaw



kuska ñawinchayqa wawaykita yanapanman allin hinaspa mana imamanta manchakuspa sientekunanpaq.

Siqikunata ñawinchay. ¡Wawaykiqa manapaschá tukuy libropaq listochu kashan, ¡aswantataqmi interesakunman imayna ruwayta yachaspa paginakunata t'ikrayta! Siqikunamanta rimay. Wawaykita rikusqan kaqkunata qawachiy hinaspa sutichay. ¡Munaspaykiqa kikiykipa willakuynikita ruway!

Librokunata Makipi waqaychay.

Librokunata cochecitoyki, pañal bolsayki, carroyki, cambiadorpi ima waqaychay. ¡Piensay librokunapi wawa chaqwa kaptin, cita suyanayki kaptin otaq pukllana horapi!

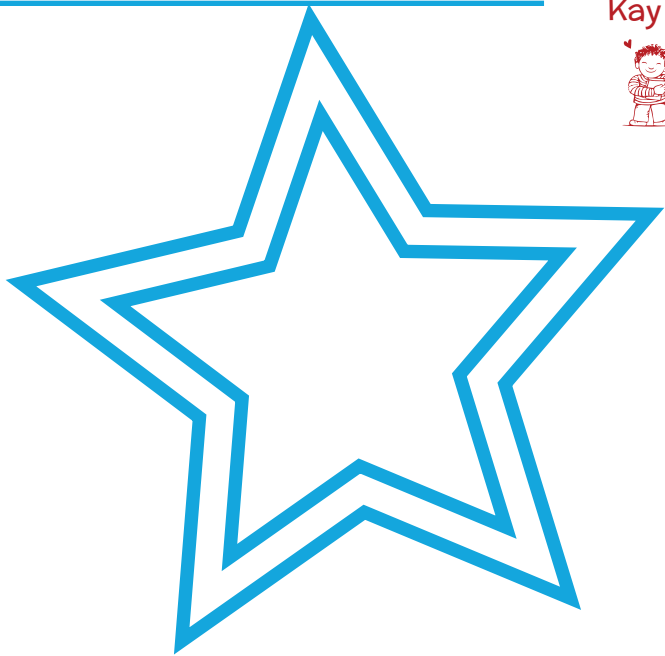
Yapamanta... hinaspa hukmanta!

Wawakunaqa yapa-yapamanta rimaytan munakunku, chaymantan yachanku. Sichus wawayki huk librollata sapa kutilla leeyta munan chayqa, ¡yuyariy, ¡askhata yachasqankurayku kasqanmanta!

Biblioteca nisqaman riy. Llapen llaqtayku bibliotecakuna hatun willakuy pachayuq kanku wawakunapaq. Kikiykipaqpas huk librolta hoqariy. Wasiyki wawayoq kaspaykiqa aswan importanten tiempota t'aqay, sichus wawa huk librowan rikusunki chayqa, paykunapas huk librotan munanqaku!

Every Baby! Every Day!
Talk. Sing. Read. Play.
A Community Campaign led by the Family Reading Partnership





Kay qillqaqa qusqa kachkan



Family Reading
Partnership

Gracias a patrocinio de



United Way of
Tompkins County
Impact Partner

Wiñasqayki Iskay Killayuy

- ♥ Asirikuyta munan hinaspa “agu agu, ah oh” riman
- ♥ Uyaykita hinaspa hatun contrasteyuq imaymanakunata qawayta munan
- ♥ Ñawinkuta ñawpaqninkupi hichpallapi kaq imakunapi churayta atinku
- ♥ Umankuta t'uqyaykunaman kutichin hinaspa kunkaykiq t'oqyayninta reqsiyta atin

Kuska Wiñay: Qamwan Iskay- Killayuq wawaykiwan

★ Wawayki q'oniqutinqa, asirikuspa kutichispa "agu agu." Huk rato sayay hinaspa huq momentota quy kutichinankupa. Kay munakuywan ñawpaqman qhipaman tinkiykuna wawaykip ñawpaq rimanakuyninkuna kanku!

★ Wawaykiman achka tiempota quy uyapura. Ñawinkuta qhaway hinaspa hukniray rimaykunata ruway wawayki rikunanpaq. Uyaykiqa wawaykiq ñawpaq kaq hinaspa munasqan pukllana hinallataq aswan allin herramienta paykunaq social hinallataq emocional yachayninkupa.

★ Wawaykiq ñawpaqenpi hatun contrasteyoq imagenta hap'iyta kallpachakuy, ahinataq yana yuraq pukllana otaq dibujo. Chayta pisi pisimanta huk ladomanta huk ladoman kuyuchiy, chhaynapi wawayki ñawinwan qatiyta yachananpaq. Kay yachayqa qhipamanmi ñawinchanapaq, qillqanapaq ima llamk'ayman hamunqa.

★ Wawaykiwan rimay takiq kunkawan. Sapa kutinmi wawakunawan kay hinata rimanchis mana yuyaykuspapas hinaspapas huk razonraykun: wawakunaqa aswan facilitan uyarinku aswan alto kunkakunata. Kunkaykiqa sonqochawanchismi, astawan rimaspaykiqa wawaykiq rimaynintan astawan yanapanki.

Rimay, Takiy, Ñawinchay, Pukllay:

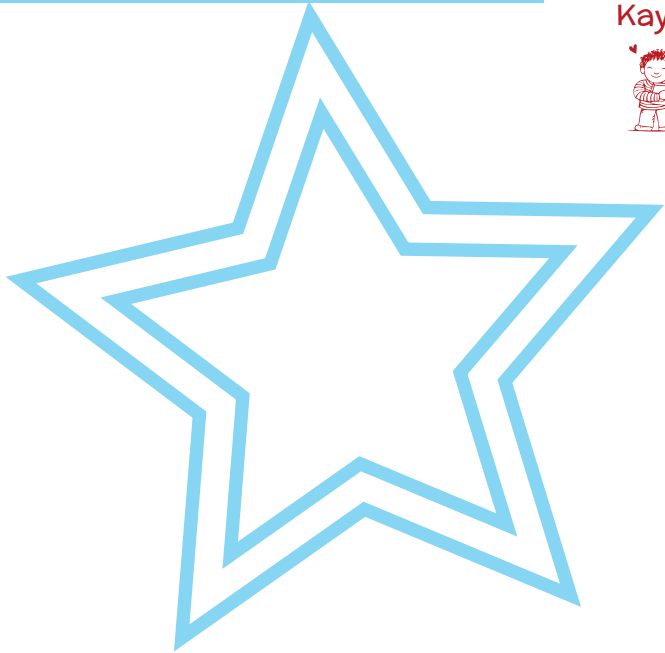
★ Wawayki uyarinanpaq hinaspa takinanpaq takiyta toqay otaq kuska uyariylla. Musikupi ritmopas rimapas yanapanmi wawaykipa rimayninpi wiñananpaq.

★ Hawaman purispa reparay imakunachus wawaykiq yuyayninta hap'in chayta. ¿Wawaykiqa umantachu muyuchin pisqkunapa utaq carrokunapa qapariyninman? ¡Wawaykiwan rimay ima rikusqankumanta uyarisqankumantapas!

★ Iskay killayuq wawakunaqa hatun asnayniyuqmi. ¿Hawapi t'ikakuna kanchu wawayki asnananpaq? ¡Wawayki kay pachata tukuy yuyayninwan rikuptinqa, umachan wiñananpaq yanapan!

★ Wawaykiwan ñawinchaspaqa manan libropi sapa simita leenaykichu nitaq tukukuykama leenaykichu. Wawaykiwan llimp'i llimp'i siq'ikunata qhawaylla, chaymanta rimaylla, wawayki yachananpaq ancha allin.

Astawan yuyaykunata tarinaykipaq, huk programaykutapas qhawanaykipaq, kaypi watukamuwayku www.familyreading.org   



Kay qillqaqa qusqa kachkan



Family Reading
Partnership

Gracias a patrocinio de



United Way of
Tompkins County
Impact Partner

Wiñasqayki Tawa Killayuq

- ♥ Aswan alerta hinaspa socialmi
- ♥ Asirikusqaykita hinaspa uyaykita qawayta gustan
- ♥ Rumikunata ruwayta munan, kikin kunkantapas uyariyta munan
- ♥ Siminwan imakunatapas maskan
- ♥ Makiwan imakunatapas haywarin

Kuska Wiñay:

Qamwan Tawa- Killayuq Wawaykiwan

★ ¡Wawaykita asirichey hinaspa asichikuq uyakunata ruwaspa! Tawa killayuq wawaykiqa anchatam munan asirikuyta hinaspa maskachkan asichikusqankuta. ¡Kusikuychik kuska kaspas!

★ Wawaykita imaymanata uyarichichun.. ¡Qanqaykita ñit'iy otaq much'aykunata phukuy hinaspa qhaway imaynatas wawayki reaccionan! wawaykipa t'uqyayninta uyarinki. Qawaykikunaq waqayninta, t'oqyaynintapas yapamanta rimay paykunawan rimanaykipaq.

★ Wawaykiqa siminpi llamp'u pukllanakunawan, makiykiwan, librokunawan ima imakunatapas t'aqwirichun. Wawaykiqa tukuy yuyayninkunawanmi yachan, llamiymi aswan hatun wiñasqa nacesqanpi, astawanqa simi muyuriqpi. ¡Chayraykun wawakunaqa tukuy imata siminkuman churanku!

★ Tawa killayuq wawaykiqa ñawpaqninpi kaq imakunatapas aypayta hinaspa llamiyta munan. Rumikunata ruraq kaqkunata wañuchiy, ahinataq raqra. Imatapas llamiykuptinku hinaspa qapariptinqa wawaykiqa yachanmi ruwasqankuqa muyuriqninpi kaq pachapi imapas kasqanmanta!

Rimay, Takiy, Ñawinchay, Pukllay:

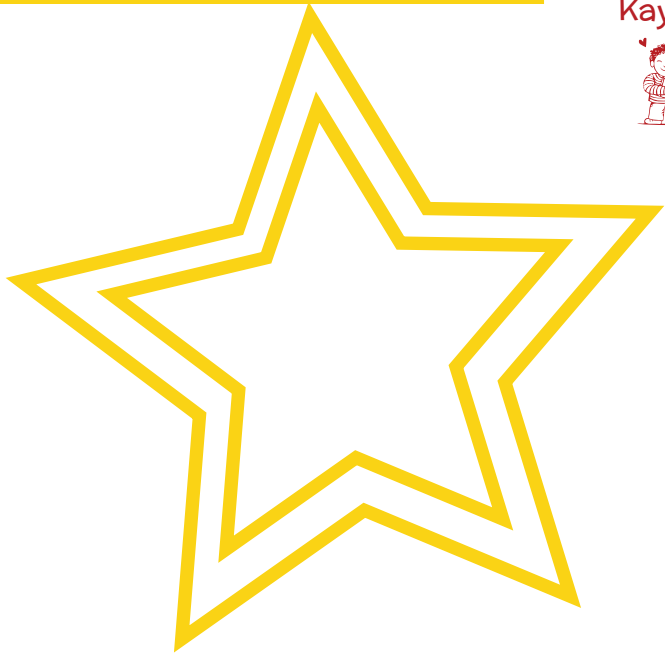
★ Kusirikuy sonso uywakunaq t'uqyayninwan, kuyayninkunawan ima. Astawan exagerasqa kaspasqa wawaykiq yuyaynintan astawan hap'inki.

★ Tawa killayoq wawaykiqa aswantan munanman huk librota hap'ispa siminman churayta, leesqaykita uyariymantaqa, jallinmi chayqa! Tablero librokunaqa wawakunapaqqa allinmi, allin takyasqa kasqanrayku.

★ ¡Wawaykiwan takiy! Wawaykiqa anchatan munanqa takisqaykita uyariyta, rimasqa, kuti-kutirispas takikunapas rimasqanku wiñananpaqmi yanapanqa.

★ ¡Apakuy huk espejota huk punchau wiksapaq ! Wawaykiq uyanta ñawpaqenpi espejota sayachiyta kallpachakuy, chhaynapi qhawarinankupaq. ¡Ichapas qawawaq wawaykita umantapas siqantapas hoqarinanpaq astawan kallpanchakusqanmanta! Sapa kuti wawaykiwan qhipakuy wiksa pachapi.

Astawan yuyaykunata tarinaykipaq, huk programaykutapas qhawananaykipaq, kaypi watukamuwayku www.familyreading.org   



Kay qillqaqa qusqa kachkan



Family Reading
Partnership

Gracias a patrocinio de



United Way of
Tompkins County
Impact Partner

Wiñasqayki Suqta Killayuy

- ♥ Qanman kutirispán rimashaqtiyki simiykita qhawanqa
- ♥ Ichapas rimapayachkanman — ma ma, da da, ba ba hina musuq t'uqyaykunata ruwaspa
- ♥ Espejopi hinaspa riqsisqa uyakunata qawayta munan
- ♥ Wiñachiy tukuy imakunata — entiendey huk imakunata mana rikuy atikuqtinpas, kasqanmanta

Kuska Wiñay:

Qamwan Suqta- Killayuq Wawaykiwan

★ Wawaykiq t'oqyachisqanpi yapamanta rimay, chay t'oqyaykunawantaq kutichispa sasan simikunata. Ejemplopaq, wawayki "ba" niptinqa "libro" niwaqmi. ¡Babbling nisqaqa imaynatas wawayki rimayta practican manaraq cheqaq simikunata rimashaspa!

★ Wakin pakakuywan tariy pukllaykunawan kusikuy "peek a boo" hina. Sichus wawayki qanmanta t'aqasqa tiempota pasashan chayqa, puqllaspan nisqa ruwayqa wawaykitan yanapanman aswan seguro sientekunanpaq, chaypaqmi mana rikuyta atisunkimanchu chaypas kutimunkipuni nispa. Astawanpas, mana imapas kanchu wawaykipaq asikunanpaq t'uqyaynin hinaqa pakanki nispa pukllaymi.

★ Wawaykiqa llapa sentidonkunawanmi yachakun. Wawaykiman ofrecey imakunatapas asnananpaq, texturakunata lllaminanpaq, colorkunata qawananaq hinaspa uyarinanpaq uyarinanpaq. Wawayki chay ratopi imakuna pasasqanmanta willakuyqa yanapanqam vocabulariota hatarichinankupaq. ¡Saqiy pisiyachiy hinaspa kusikuy wawaykiq ñawinwan kay pachata qhawarispa!

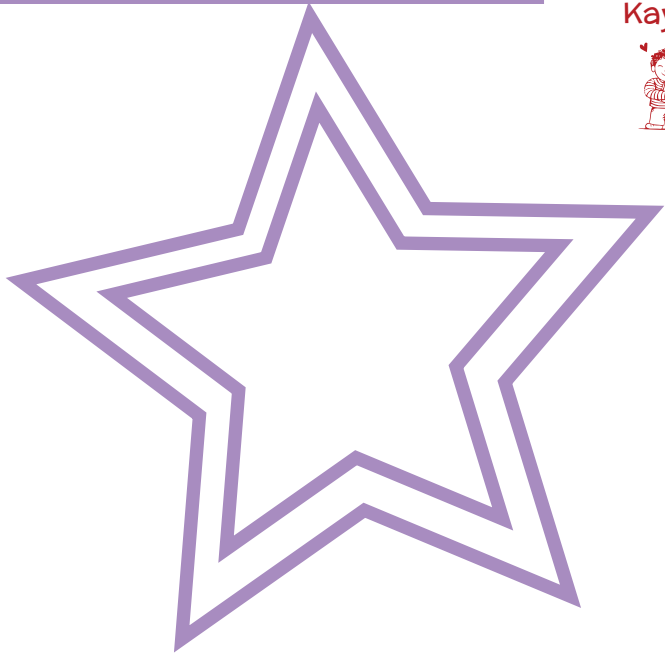
★ Wawaykiq ñawpaq wata kawsasqanpiqa, uyaykita qhawarispaqa anchatan yachanqaku. Llapan interactivo uyapura pachakuna qunakusqayki, unay pachapaq impactosniyuq kanqa paykunap atencionninkupi, percepciónninkupi, social-emocional wiñayninpi, chaymanta simi wiñayninpi. Chaymi sapa p'unchay tiempota t'aqay ñawinkupi uraykamunaykipaq, uyapura tupanaykipaqpas!

Rimay, Takiy, Ñawinchay, Pukllay:

★ ¡Ñawinchayqa ancha sumaqmi kuska sientekuykunata t'aqwinapaq! Chiq'a kawsay fotokuna wak wawakunamanta chiqamanta hap'inqa curioso suqta killayuq wawaykita chanta paykunaqa kusikunqanku qhawaspa sapa emocionata actuyta — astawanraq sichus sonso kanki chaymanta huk chhikanta exageranki!

★ Aswan aswan achkata tarisun qawachin, yachay social-emocional nisqa, llapan huk (áreas de desarrollo)comuncunata nisqapaq, llapan hamuq yachaykunapaqpas llapan kasqanmanta. Yaqapaschá reparayta qallarinki wawayki aswan sasachakuyniyuq sientekusqanmanta. Wawayki imayna sientekusqanmanta yuyaymanaspa rimanaykipaq kallpachakuy. Ejemplopaq, "Llakisqa hinan qhawarikunki. Chay licuadoraqa sinchitan t'oqyachirqan manataqmi piensanichu gustasusqaykita!", nispa. Chaynapim wawaykiqa yanapanqa imayna sientekusqanmanta yachayta hinaspa wawaykiqa imayna tarikusanpi yuyaymanayqa yanapasunkim hukllawakusqaykichikta.

Astawan yuyaykunata tarinaykipaq, huk programaykutapas qhawanaykipaq, kaypi watukamuwayku www.familyreading.org   



Kay qillqaqa qusqa kachkan



Family Reading
Partnership

Gracias a patrocinio de



United Way of
Tompkins County
Impact Partner

Wiñasqayki chunka iskayniyuq Killayuuq

- ♥ Kunanqa aswan achka simita rimani
- ♥ Nisqaykita uyariymi, manaraq rimachkaptinkupas
- ♥ Ichapas sapallanku paginakunata tikrayta utaq librota hapiyta qallaykunku
- ♥ Ichapas huk willakuyllata sapa kutilla uyariyta munanman

Kuska wiñay:

Qamwan chunka iskayniyuq Killayuq wawaykiwan

★ ¡Kusisqa juk watayuj (primer cumpleaños!) Qanpas wawaykipas anchatan wiñarqankichis. Yuyariy, sapa wawa wiñasqan ñanqa hukniraymi. Qhaway ñawpaqman puririyta, manan p'unchaykuna tukukunanpaqchu. Sichus llakisqa kanki wawaykiq wiñayninmanta wawakuna hampiqniyki huk hatun yanapakuy. Necesitakun chayqa, kanmi yanapakuy mana qullqillapaq, chaypaqqa ñawpaqmantaraqmi yanapakun.

★ Wawaykiqa sapa p'unchaw rimanakuywan rimayta, qillqayta yachayta yachan — rimaspa, takispa, ñawinchaspa, kuska pukllaspa ima. Ñawpaqman qhipaman pukllaykunata pukllayta kallpachakuy. Ejemplopaq, wawaykimanmi huk pukllanata qowaq hinaspa kallpanchawaq kutichipusunaykipaq. Chay pukllanata iskay kinsa kutita ñawpaqman qhepaman pasachiyta kallpachakuy. ¡Kayqa hamuq rimanakuykunapaq ancha allinmi!

★ Wawayki t'uqyachiptinqa rimanakuchkanku. T'uqyasqankuman simikunata churay. Ejemplopaq, hawapi kashaspa wawayki qapariqtinqa kallpachakuy reparanaykipaq imatachus qhawashanman chayta. Niwaqmi "P'isquta qhawashaqta rikuyki. ¡Chayqa qapariq pisqum!", nispa.

★ ¡Aseguray qatipawayku (redes sociales) nisqapi llaqtapi recursokunarayku chaymanta aswan consejokuna aylluykipaq (temprano alfabetización) compromisomanta!

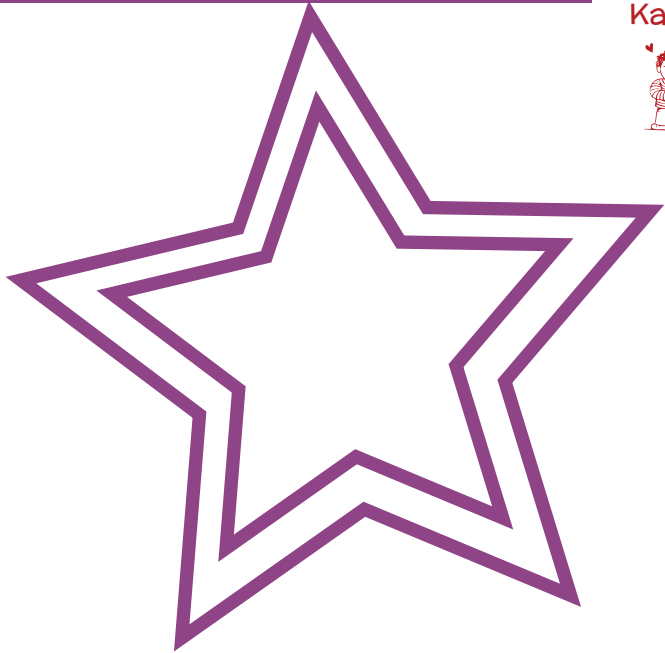
Rimay, Takiy, Ñawinchay, Pukllay:

★ Wawaykita kallpachay cuerponpa imaymana partenkunapi yuyaykunapaq. ¡Qanmi yachachinki ruwawaq cuerpoykiq llapa partenkunata señalaspa, wawaykitapas kallpachawaqmi chayta ruwananpaq! Cuerpopa partenkunata yupayqa allinmi wawaykipaq yupaykunamanta yachayta qallarinanpaq.

★ ¡Librokuna kallpanchasunkichik kuska kuyurinaykipaq hinaspa kuyurinaykipaq! Chunka iskayniyuq killayuq wawaykiwan takiypa, tusuypa ancha kusikunapaqmi kanman, ñawpaqmanta aswan achka kuyusqankurayku. ¡Campanakunawan, uhu kuyuchi kunawan, ritmo k'aspikunawan utaq huk instrumentukunawan pukllayta t'aqwiri! Simita kuyuywan tinkuchiyqa ancha sumaq umanchikta kallpachaymi.

★ Yachankin wawayki huk librota munakusqanmanta, sapa kutilla leenaykita munaqtinku, chaymi astawanqa takikunapiqa rikukun. Umaykita muyuchisunkiman, ichaqa yuyariy wawaykiqa yapa-yapamanta rimayta yachashasqanmanta! Inglés simipi takispapas otaq (kay t'ikrakuq simita churay), huk librota sapa kutilla yapa-yapamanta rimayqa ancha allinmi wawaykiq rimayninpi wiñananpaq.

Astawan yuyaykunata tarinaykipaq, huk programaykutapas qhawanaykipaq, kaypi watukamuwayku www.familyreading.org   



Kay qillqaqa qusqa kachkan



Family Reading
Partnership

Gracias a patrocinio de



United Way of
Tompkins County
Impact Partner

Wiñasqayki chunka pusaqniyuq Killayuq

- ♥ Huk librota akllayta atinman rakinapaq
- ♥ Kusikuytam munan hinaspapas leechkaspaykipas purichkanmanpaschá
- ♥ Riqsisqa uywakunap siq'inkunata qhawayta, t'uqyayninta ruwayta munan
- ♥ Ichapas munachqanku dibujota qawachispanku huk otaq iskay palabrata ninmanku

Kuska wiñay:

Qanpas chunka pusaqniyuq Killayoq wawaykipas

★ ¡Kunankamaqa rikurqankin simita, alfabetización yachaypas paqarisqanmantapacha qallarisqanmanta! Manan necesariochu “yachachinayki” chunka pusaqniyuq killayoq wawaykita (clase formal) nisqawan otaq ruwaykunawan. Sapa punchaw kuska rimay, taki, ñawinchay, pukllaylla hinalla ruwaymi aswan allin receta alfabetización wiñananpaq.

★ Chunka pusaqniyuq killayuq wawaykiqa purichkanmi, imakunatapas huñuyta hinaspa sapallanmanta maskayta atin. Wawaykiman huk oportunidadta quy librokunawan pukllananpaq hinaspa maskananpaq librokunawan hinaspa huk qillqasqa materialkunawan revistakunawan, periodicokunawan, menúkuna apananpaq, cereal cajakunawan hinaspa crayonkunawan.

★ Chunka pusaqniyuq killayuq wawaykiqa kusiqaqachá kachkan cuerponwan tukuy ima ruway atisqankuta maskaspa- puriyta, wichariyta, saltayta, llimp'iyta, hukkunatapas. Kay edadpiqa manan mana allinqa kanchu librokunata t'aqwirinapaq. Huch'uy wawakunaqa sapa kutillanmi uyarishanku purishaspapas. Kay edadpi librokunawan ima interacciónpas allinmi, uma muyusqa ñawinchaypas!

★ ¡Kay edadpiqa ancha kusikunapaqmi kanman takikunata takiy hinaspa kuyuyta kallpanchaq librokunata leey!

Rimay, Takiy, Ñawinchay, Pukllay

★ Wawaykita kallpachay librokunata tukuy wasiman apananpaq- wawaman ñawinchaspa, carropi puriypas. Wasiyki librokunata waqaychayqa ancha allinmi yanapanaykipaq Chunka pusaqniyuq killayoq wawaykiqa librokunawanmi aswan wasipi hina sientekun!

★ Pukllay hina ruwayqa huk importante paso alfabetización nisqapaq hinallataq chunka pusaqniyuq killayoq wawaykiqa qallarishan wakin habilidades básicas nisqakunata pretendeypi. Manaraq puñushaspa peluche animalkunaman leeq hina ruwaypas, 18 killayoq wawaykiq yuyaykuyninta, rikch'anachiy yuyaynintapas kallpachanqa.

★ Chunka pusaqniyuq killayoq wawayki huk libropi huk dibujota rikuchiqtin otaq huk otaq iskay simita chaymanta rimaqtinqa, kutichiy aswanta rimaspa wawaykiq aswan allinta entiendenanpaq, simikunata astawan yachananpaqpas. Ejemplopaq, sichus wawayki pitapas umanmanta leeshaqta rikuchin chayqa, niwaqmi “Libroqa uma muyusqa kashan” nispa, chaymantataq qan kikiyki demostracionta ruwawaq!

Astawan yuyaykunata tarinaykipaq, huk programaykutapas qhawananaykipaq, kaypi watukamuwayku www.familyreading.org   



Kay qillqaqa qusqa kachkan



Family Reading
Partnership

Gracias a patrocinio de



United Way of
Tompkins County
Impact Partner

Wiñaq Iskay Watayuq Wawayki

- ♥ Aswan independienteman tukupuchkan
- ♥ Kikinmanta t'aqwiyta munan, qayllaykipi kasqaykita yachaspa seguridadwan
- ♥ Librokunapi dibujokunamanta rimarisunman
- ♥ Munasqa librokunayoqmi

Kuska wiñay:

Qamwan Iskay watayuq wawaykiwan

★ ¡Kusisqa iskay kaq p'unchaw! Kay watataqa sapa kutim pantaypi sutichanku "manchakuypaq iskay" nispa. Aswanpas kallpachakuy iskayninmanta tukuy manchay kaqkunata qhawanaykipaq! Kusikuy pacham wawaykipa wiñaq confianzanta yanapanaykipaq hinaspa rimayqa karutam rin. Willay imakunatachus sapa p'unchay wawaykiq ruwasqanta rikunki, chhaynapa allin qhawarikuyninta, simikuna rimaynintapas yanapanaykipaq.

★ Yaqapaschá reparanki imaraykun wawachakunaqa allin reqsisqa kanku allin yuyayniyoq kasqankurayku. Sasa kanman puriyqa, ichaqa qhali ñanmi wawaykiqa yachanmi afirmakuyta. Kallpanchakuy sasan akllanakunata quyta munanki iskay camisakunamanta akllay pachakuchkaspa. Chaynapim wawaykiqa atiyuniyuq hina sientekunqa, sapa punchaw ruwaykunapas aswan allinmi kanqa llapa runapaq.

★ ¡Sapa p'unchaw wawaykiwan rimay, takiy, ñawinchay, pukllaypas hinalla ruway! Wawaykiqa hatun sientekuyniyoqmi kanman qanmanta t'aqakunanpaq. Huk librota leey otaq kuska takiyta takiy consuelo rutina hina manaraq despedikushaspa otaq despedikushaspa.

★ Wawaykiq umanqa usqhayllan wiñashan kay watataqmi sentimientoyoq kanman. Huch'uy wawakunaqa sasatan rimanku hatun sientekuykunata rikuspa, chaymi necesitanku khuyapayakuq kuraq runakunata yanapanankupaq. Wawaykipa imakuna pasasqanmanta rimayqa yanapanmi (social-emocional) hinaspa lingüística nisqa wiñayninta.

Rimay, Takiy, Ñawinchay, Pukllay:

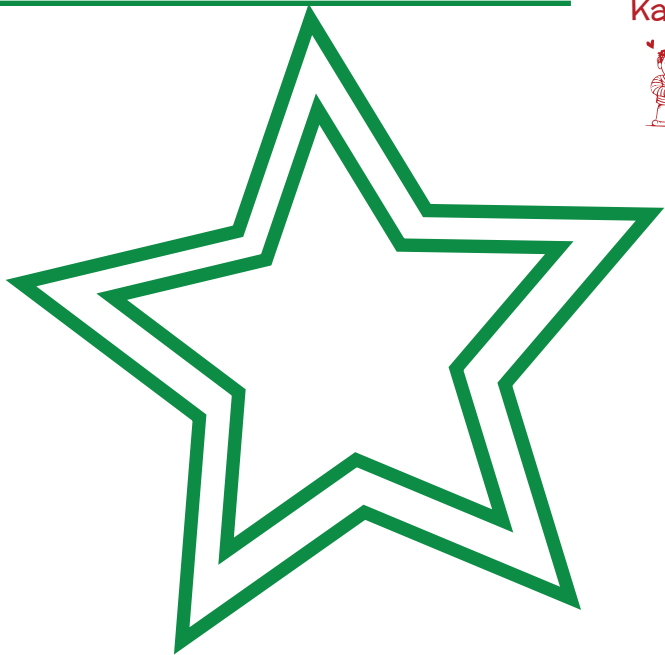
★ Librokaunaqa hunt'an kashan kuti-kutirispas, rimaywan, efectos de sonidowan ima, jllapallan simiq partenkauna iskay watayoq wawakunaq munakusqa! ¡Kusikuy hinaspa ama musphaychu sichus wawayki sapa kutilla uyariyta munan chayqa!

★ Ñawinchaspaykiqa kichasqa tapukuykunata ruway: "¿Imatam piensanki chay personajekuna ruwasqankuta?" Chayqa wawaykitam yanapan librowan kuskachakunanpaq hinaspa kikinpa yuyayninkunata wiñachinanpaq.

★ Wawayki libromanta rimasqaanman hina, yanapay rimaykunata ruwananpaq. Libropi camionkunamanta riman chayqa, allin rimaywanmi kutichiwaq: "Rikunin camionkuna k'aspita hoqarisqankuta", nispa.

★ Wakin musuq qillqakunata hapiy bibliotecapi ñawinchanaykipaq utaq sayay Nook nisqapi, chaymi tarikun mikuy kanchapa hichpanpi, (The Shops at Ithaca Mall) nisqa ukupi

Astawan yuyaykunata tarinaykipaq, huk programaykutapas qhawanaykipaq, kaypi watukamuwayku www.familyreading.org   



Kay qillqaqa qusqa kachkan



Family Reading
Partnership

Gracias a patrocinio de



United Way of
Tompkins County
Impact Partner

Wiñaq Kimsa Watayuq wawayki

- ♥ Utqaylla mastarikuq simikunayuq
- ♥ Anchatan munan kay pachankuta t'aqwiyta, entiendeyta ima
- ♥ Anchatan munan asirikuq librokunata leeyta, chaypin imaginaciontapas churan
- ♥ Yaqapaschá munasqayki librota umaykipi hap'ispa kusikuwaq chayta rimaspa

Kuska wiñay: Qamwan Kimsa watayuq wawaykiwan

★ ¡Kusisqa kimsa kaq punchaw! Yaqapaschá reparanki kinsa watayoq wawayki askhata “imarayku” nispa tapushaqta. Kayqa ancha sumaq invitacionmi rimanapaq. Manan llapa kutichiykunayoq kanaykichu-wawaykita tapuy ima yuyaykusqankuta hinaspa rimayta puririchiy!

★ Kimsa watayuq wawaykipa simikunan usqhaylla mast'arikun, chaymantataq sut'inchanapaq simikunata riqsisqa imakunawan tinkuchiyta qallarichkanku. Wasiykipi “I Spy” nisqa adivinanza pukllaykunata pukllayta kallpachakuy. Wawaykipa rikusqan imapas akllay chaymanta wawaykiman huk pista quy chay imapas imayna kasqanmanta utaq colorninmanta. Sichus desayunopi panquequekunata mikhushanki chayqa, niwaqmi “imatapas muyu, q'omertapas qhawani” nispa, wawaykitaq adivinan imachus chay imapas kasqanmanta.

★ Rima infantil nisqakunaqa ancha allinmi wawaykipaq simikunata yachananpaq. Wawayki huk rimayta allinta yacharuspaqa, tukukuyman chayaspayki huk rato sayayta kallpanchakuy hinaspa huk tiempota quy rimayta tukunankupaq.

★ ¡Librokunata, qillqanapaq materialkunatapas, crayonkunata, papelkunatapas, mana sasachakuspalla waqaychay, chaynapi wawayki sapallan servichikunanpaq!

Rimay, Takiy, Ñawinchay, Pukllay:

★ Watantinmi naturalezapiqa magia kan. ¡Kuska hawaman llusqsiychik! ¡Manzana huertata watukuy, utaq huknin Willakuy puriykunapi puriy, chaytam Familia Ñawinchay Asociación Tompkins Condadop qun!

★ Yanukuy proyectokunaqa allinmi ñawinchayta practicanapaq hinaspa kamachikuykunata qatipanapaq. Kusikuychik huk recetata kuska qatipa-ichapas huk manzana salsapaq!

★ Ñawinchayqa yuyaypa kusikuytan apamun. Wawaykita yanapay kikinpa libronta ruwananpaq. Lliwmi necesitanki wakin papelta hinaspa crayonkunata otaq colorniyoy lapizkunata. Wawaykiqa dibujokunatan dibujanman, cartakunata qelqaytataqmi experimentanman otaq qanpas qelqawaqmi ima nisqankutapas.

Astawan yuyaykunata tarinaykipaq, huk programaykutapas qhawanaykipaq,
kaypi watukamuwayku www.familyreading.org   



Kay qillqaqa qusqa kachkan



Family Reading
Partnership

Gracias a patrocinio de



United Way of
Tompkins County
Impact Partner

Wiñaq Tawa Watayuq Wawayki

- ♥ Ichapas kallpanchakunman leeyta otaq qillqayta, astawanraqmi sutinku hina paykunapaq allin kaq palabrakunata
- ♥ Uyarisqanku riqsisqa willakuykunata yapamanta willayta munan
- ♥ Wakin qillqakunata riqsiyta atin, qillqawan tupachiyta ruwanman
- ♥ Imprimiyqa willakuyta apasqanmanta hamutan

Kuska wiñay: Qamwan Tawa watayuq wawaykiwan

☆ ¡Kusisqa tawa kaq p'unchawniyki! Tawa watayuq wawaykiqa tarirunñam rimayqa tukuy hinastinpi kasqanmanta. Yanapay paykunapa wiñaq conciencianku impresomanta, kuska simikunata maskaspa maymanpas rinki callepi letrerokunapi, mikhuy rantiq wasipi, hukkunapipas.

☆ Tawa watayoq wawaykita kallpachay kuska leespa umallinanpaq. Paykunata tapuwaq: "¿maymantataq qallarisun?", nispa. Sapa kuti leeshaspa huk rato sayay hinaspa wawaykita tapuy imachus qhepaman pasananta yuyaykusqanmanta.

☆ Willakuy willakuyqa kay pachapaq ancha sumaq qillqay qillqay ruwaymi. Librokunamanta reqsisqa willakuykunata ruwanaykipaqmi kallpachakuwaq otaq sapa p'unchay ruwayniykiman willakuykunata churawaq, manaraq puñushaspa p'unchayniykimanta willaspa.

☆ ¡Sapa punchaw rimaspa, takispa, ñawinchaspa, pukllaspallapuni! Librokunata, qillqanapaq kaqkunata ima, wawayki pukllananpaq mana sasachakuspalla waqaychay. ¡Aswan allinqa wawaykita yanapaspallapuni kanman, ñawinchaq hinallataq qillqaq hina confianzanku wiñasqanman hina, chaymi kusikuypaq hinalla!

Rimay, Takiy, Ñawinchay, Pukllay:

☆ Tawa watayoq wawayki wawa kasqanmantapacha imayna wiñasqanpi yuyaymanay. ¡Ñawpa fotokunata hurquy hinaspa wakin willakuykunata rakiy! Wawaykiq cuerpona huk raphipi qatipayqa kusikuy arte ruwaymi kanman, wawaykiq wiñasqanmanta yuyaymanaspa.

☆ Kunan runakunaqa sapa kutillanmi p'enqakunku wawakunawan mana kaqla kasqankumanta rimayta, tawa watayoq wawakunan ichaqa allinta reparanku, reparankutaqmi. Kaymi allin wata rimanakuykunata qallarinapaq, hinallataq cimientota churanapaq entiendenapaq hinallataq chaskikunapaqpas, mana kaqla kayninkupipas.

☆ Pukllaspa rimasqankuqa wawaykitam yanapanqa rimaypi t'uqyaykunata reparananpaq. Kusikuy huk libropi simikunawan rimaq aswan askha simikunataraq hamuspa.

Astawan yuyaykunata tarinaykipaq, huk programaykutapas qhawanaaykipaq, kaypi watukamuwayku www.familyreading.org   



Family Reading Partnership

Munasqa Ayllu,

Allin punchau wawayki Jardin de Infancia qallarisqanmanta. Family Reading Partnership kay hatun ruwayta huk qillqa quywan raymichayta munanman. Aylluyki kay hatun llamk'ayta ruwachkaptin, kallpachaykiku servicioykuta llamk'achiyta hinalla ruwanaykipaq, aylluyki ukhupi chaymanta tukuy llaqtaykupi librokunawan pukllana ruwayta kallpachanaykipaq!



Story Walks

Qanchisniykumanta hukninpi willakuypa paginankunata tarichkaspa puriy Story Walks tukuy Tompkins Condadopi. Llapan maypi kasqanmanta web nisqaykupi qhaway.



Bright Red Bookshelves

Kusikuy huk mana qullqiyuq llamk'u llamk'asqa wawakunapaq librowan wasiman apakunaykipaq huknin librokuna churanaykumanta tarisqa tukuy Tompkins Condadopi. ¡Qhaway web nisqaykupi huk mapata tarinaykipaq qayllaykipi maypi kasqankuta!

¿Aswan yuyaykunata maskachkankichu wawaykiwan rimanaykipaq? ¡Qatiwayku!

www.familyreading.org



¡Manan Librokunamantallachu!

¡Kaypi wakin imaynakuna hawapi pukllay yanapan alfabetización yachayta!

- ¿Yacharqankichu hawapi pukllayqa wawakunata yanapan allinta qhawarinankupaq? Hawapi pukllayqa manam kusikuyllachu; chay yaykuy sensorial chiqamanta uma wiñayta allinchan!

- Wawakuna tukuy cuerponkupi kuyuykunata ruwaqtinku, imaynan monokunaq barranmanta kuyurispas otaq sach'aman seqaspa hina, hatun aychachankuta utilizanku, chaykunan makinkupi, muñecankupipas aswan huch'uy aychakunapaq basen- chaykunan necesitakun hap'inapaq huk plumata utaq lapizwan utaq tecladowan. Chaymi wawakuna hawapi pukllaptinkuqa, ¡chiqaptapunim qillqanankupaq hapipakunankupaq aychakunata wiñachinku!

- Hawapi tiempota pasaspanqa mana tukukuq oportunidadkunatan qon rimayta, simita yachanapaq. Wawaykiwan hawapi kashaspaqa yanapawaqmi siminku wiñananpaq ima ruwasqankumanta rimaspa. Ejemplopaq, sichus wawayki altoman saltanja otaq usqhaylla phawan otaq huk insectota sumaqlata llamiykun chayqa, llapa rimasqaykin ima ruwasqanmanta willasqaykiqa (concreto vocabulario) nisqa simikunaman tukupunqa, chaykunatan yachanku experiencianku ukhupi. Chaynata yachayqa unay pachapaq simikuna hamutaymanmi apawanchik, allin kawsasqa kawsaypi saphichasqa kasqanrayku.

- Hawapi pukllachkaspaqa, muyuriqnikipi pachamamamantapas rimanakuytam atinki. Ejemplopaq, "Wayra wayramushanmi" otaq "T'uruqa k'aspi hinan sientekun", nispa. Wawaykita tapuy imakunatachus reparanku, imatachus sientenku. Wawaykiq hawapi rikusqanqa simi wiñachiymanmi apawasunman, manan wasi ukhupichu kanman imaraykuchus sapa kuti t'ikrakuq hawa pachaqa hatun atiytan qon ruwaykunapaq, qhawariykunapaq, sienteypaq hamut'ayninkunapaq, sasachakuykunapaq, sientekuyninkunapaq, yuyaypaqpas.

- Jardin de infanciaman riyqa hatun transiciónme. Warmaykiqa achka emocionkunawan kanman chaymanta. Wawaykitaqa yanapawaqmi aswan hawkalla sientekunanpaq, chaytaqa ruwawaqmi sapa kutilla ruwanankuta ruwaspa, imayna sientekusqankuta uyarispapas. Hawapi pukllayqa allinmi kanman wawaykipaq samarinanpaq hinaspa wawalla kaspas kusikunanpaq. Kuyuy, ejercicio ruway, cuerpopi sienteykunata reparayqa yanapakuq ruwaykunan, llakisqa kaspas utaq kanapaq, allpaman tiyaypaqpas. Chaymi suyayku hawaman llusqinaykita tinkinaykipaq, kuyunaykipaq, rimanaykipaq, pukllanaykipaq, chaymanta chay ratowan kusikunaykipaq-yachaspa wawaykipa yachayninta yanapachkasqaykita kaq pachallapi!